

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 82



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. március 16.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
IV <i>Tájékoztatások</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Európai Bizottság		
2011/C 82/01	Euroátváltási árfolyamok	1
V <i>Hirdetmények</i>		
KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK		
Európai Bizottság		
2011/C 82/02	Pályázati felhívás az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának, „Emberek” egyedi programjához kapcsolódó, 2011. évi munka-program alapján	2
Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO)		
2011/C 82/03	Nyílt versenyvizsga-felhívás	3

 Ár:
3 EUR

(folytatás a túldalalon)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 82/04	Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések hatályvesztéséről	4
--------------	---	---

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2011/C 82/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6068 – ENI/AcegasAps/JV) ⁽¹⁾	5
2011/C 82/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5928 – Sea-Invest/EDF/OTCM) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	6

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2011/C 82/07	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	7
--------------	---	---



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2011. március 15.

(2011/C 82/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,3884	AUD Ausztrál dollár	1,4105
JPY	Japán yen	112,39	CAD Kanadai dollár	1,3779
DKK	Dán korona	7,4587	HKD Hongkongi dollár	10,8267
GBP	Angol font	0,86740	NZD Új-zélandi dollár	1,9086
SEK	Svéd korona	8,9790	SGD Szingapúri dollár	1,7844
CHF	Svájci frank	1,2756	KRW Dél-Koreai won	1 577,24
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	9,7478
NOK	Norvég korona	7,9140	CNY Kínai renminbi	9,1255
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,3835
CZK	Cseh korona	24,394	IDR Indonéz rúpia	12 254,64
HUF	Magyar forint	274,04	MYR Maláj ringgit	4,2596
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	60,818
LVL	Lett lats	0,7069	RUB Orosz rubel	40,1025
PLN	Lengyel zloty	4,0584	THB Thaiföldi baht	42,291
RON	Román lej	4,1808	BRL Brazil real	2,3259
TRY	Török líra	2,2034	MXN Mexikói peso	16,7628
			INR Indiai rúpia	62,8200

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Pályázati felhívás az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának, „Emberek” egyedi programjához kapcsolódó, 2011. évi munkaprogram alapján

(2011/C 82/02)

Ezúton értesítjük az érdeklődőket az Európai Közösség kutatási, technológiafejlesztési és demonstrációs tevékenységekre vonatkozó hetedik keretprogramjának (2007–2013.), „Emberek” 2011. évi munkaprogramjai alapján közzétett pályázati felhívásokról.

Az alábbi pályázati felhívások keretében várunk pályázatokat. A felhívások határidejéről és költségvetéséről a felhívások szövege ad tájékoztatást, amely a CORDIS internetes honlapon olvasható.

„Emberek” egyedi program:

A felhívás címe	A felhívás azonosítója
Európán belüli ösztöndíjak	FP7-PEOPLE-2011-IEF
Nemzetközi bejövő ösztöndíjak	FP7-PEOPLE-2011-IIF
Nemzetközi kimenő ösztöndíjak	FP7-PEOPLE-2011-IOF

Ez a pályázati felhívás a 2010. december 14-i C(2010) 8947 bizottsági határozattal elfogadott 2011. évi munkaprogramhoz kapcsolódik.

A felhívások részletei, a munkaprogramok és a pályázókat a pályázatok benyújtásának módjáról tájékoztató útmutatás a CORDIS internetes honlapon olvasható: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

EURÓPAI SZEMÉLYZETI FELVÉTELI HIVATAL (EPSO)

NYÍLT VERSENYVIZSGA-FELHÍVÁS

(2011/C 82/03)

Az Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO) az alábbi nyílt versenyvizsgákat szervezi:

EPSO/AD/206/11 – IGAZGATÁSI TISZTVISELŐK (AD 5)

és

EPSO/AD/207/11 – IGAZGATÁSI TISZTVISELŐK (AD 7)

az alábbi területeken:

1. Európai közigazgatás
2. Jog
3. Gazdaság
4. Ellenőrzés (Audit)
5. Pénzügy
6. Statisztika

A versenyvizsga-felhívás az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* 2011. március 16-i C 82 A számában jelenik meg.

További információk az EPSO honlapján találhatóak: <http://eu-careers.eu>

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés egyes dömpingellenes intézkedések hatályvesztéséről

(2011/C 82/04)

Az egyes dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről szóló értesítés⁽¹⁾ közzétételét követően nem érkezett felülvizsgálati kérelem, ezért a Bizottság értesítést tesz közzé arról, hogy az alább említett dömpingellenes intézkedés hamarosan hatályát veszti.

Mivel ez esetben nagyon magas az esetlegesen fennálló dömping által érintett uniós gyártók száma, és sokan közülük kis- és középvállalkozók, a Bizottság helyénvalónak tartotta, hogy egy éven át figyelemmel kísérik a Kínai Népköztársaságból és Vietnamból származó, bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik behozatalának, valamint a Makaó Különleges Közigazgatási Területről szállított, bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik behozatalának alakulását annak megkönnyítése érdekében, hogy szükség esetén megfelelő és gyors intézkedéseket lehessen hozni.

Ez az értesítés az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ 11. cikke (2) bekezdésének megfelelően kerül közzétételre.

Termék	Származási vagy exportáló ország(ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A hatályvesztés időpontja
Bőr felsőrésszel rendelkező lábbelik	Kínai Népköztársaság Vietnam	Dömpingellenes vám	A Tanács 1294/2009/EU végrehajtási rendelete (HL L 352., 2009.12.30., 1. o.) – a Makaóból való származás bejelentésére tekintet nélkül – a Makaó Különleges Közigazgatási Területről szállított behozatalokra a 388/2008/EK rendelettel (HL L 117, 2008.5.1., 1. o.) kiterjesztve.	2011.3.31. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Megjegyzendő, hogy a közelgő hatályvesztésről szóló értesítésben említett hatályvesztési időpont helyesen: 2011.3.31.

⁽¹⁾ HL C 345., 2010.12.18., 12. o.

⁽²⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.6068 – ENI/AcegasAps/JV)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 82/05)

1. 2011. március 8-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az ENI SpA (a továbbiakban: ENI, Olaszország) és az AcegasAps SpA (a továbbiakban: AcegasAps, Olaszország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Isontina Reti Integrate e Servizi SpA (a továbbiakban: Target, Olaszország) gáz- és villamos energia elosztásával és kiskereskedelmével foglalkozó üzletága felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az ENI esetében: az ENI csoport számos leányvállalatán keresztül globális szintű tevékenységeket folytat a kőolaj, a földgáz, a villamos energia, a petrokémiai termékek, a pénzügy, a mérnöki tevékenység és a szolgáltatások ágazatában,
- az AcegasAps esetében: a vízkészletek, a villamos energia és a gáz kezelése és elosztása, a hulladékbe-gyűjtés és -feldolgozás, valamint a főbb városi közműszolgáltatások terén tevékenykedik, elsősorban Trieszt és Padova környékén,
- a Target esetében: a gáz és a villamos energia elosztásával és kiskereskedelmével foglalkozik Gorizia megye egyes területein.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK össze-fonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6068 – ENI/AcegasAps/JV hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5928 – Sea-Invest/EDF/OTCM)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 82/06)

1. 2011. március 10-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az EDF csoport (a továbbiakban: EDF, Franciaország) tulajdonában lévő EDF Trading Logistics (a továbbiakban: EDFT-L, Franciaország) és a Sea-Invest csoport (a továbbiakban: Sea-Invest, Belgium) tulajdonában lévő Sea-Invest MONTAIR (a továbbiakban: SIM, Franciaország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján közös irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Opérateur du Terminal Charbonnier de Montoir (a továbbiakban: OTCM, Franciaország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az EDF esetében: villamos energia termelése és nagykereskedelme, valamint villamos energia átvitele, elosztása és kiskereskedelmi szolgáltatása,
- az EDFT-L esetében: ömlesztett szilárd és folyékony tüzelőanyagokkal kapcsolatos logisztikai szolgáltatások,
- a Sea-Invest esetében: árukezelési szolgáltatások, valamint szárazföldi és tengeri szállításhoz kapcsolódó logisztikai szolgáltatások,
- a SIM esetében: árukezelési szolgáltatások a Loire-folyó torkolatánál,
- az OTCM esetében: A Nantes Saint-Nazaire-i nagy tengeri kikötőben (Grand Port Maritime de Nantes Saint-Nazaire) található Montoir-de-Bretagne szénterminál üzemeltetése.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet ⁽²⁾ szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5928 – Sea-Invest/EDF/OTCM hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2011/C 82/07)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM A 9. CIKK ALAPJÁN

„VITELLONE BIANCO DELL'APPENNINO CENTRALE”

EK-sz.: IT-PGI-0117-1552-26.10.2009

OFJ (X) OEM ()

1. A termékleírás módosítással érintett szakaszcímei:

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Nemzeti előírások
- Egyéb (kérjük határozza meg)

2. A módosítás típusa:

- Az egységes dokumentum vagy az összefoglaló lap módosítása
- Azon bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának módosítása, amely esetében sem az egységes dokumentumot, sem az összefoglalót nem tették közzé

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

- A termékleírás oly módon történő módosítása, amely nem teszi szükségessé a közzétett egységes dokumentum módosítását (az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (3) bekezdése)
- A termékleírás hatóságilag elrendelt, kötelező egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedések miatti átmeneti módosítása (az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (4) bekezdése)

3. Módosítás (módosítások):

3.1. A termék leírása:

Az Egységes dokumentum 3.2. pontjában ismertetett, a *Chianina*, *Marchigiana* vagy *Romagnola* fajtához való tartozás megállapításához használt módszer módosítására volt szükség, mivel a szarvasmarhák azonosításáról és nyilvántartásáról szóló hatályos jogszabályok értelmében a szarvasmarhák azonosítása csak az 1760/2000/EK tanácsi rendelet előírásai szerint létrehozott Anagrafe Bovina (Szarvasmarha Nyilvántartó) azonosító jelével történhet, és az említett rendelet a „Vitellone bianco dell'Appennino centrale” OFJ 1998. január 20-i 134/98/EK bizottsági rendelettel történt bejegyzését követően lépett hatályba.

Az Egységes dokumentum 3.2. pontjában csak a szín paraméterét meghatározó „színárnyalat” értéke (H) került korrigálásra, mivel az elismerés alapjául szolgáló Termék-leírásban és az Összefoglaló dokumentumban elírás történt, és egy tizedesvessző rossz helyre került, azaz nem 2,5 hanem 25, továbbá nem 4,5 hanem 45. A hatályos Termék-leírásban található megjelölés egyértelműen hibás, hiszen a H színárnyalat értéke 15 és 60 között változik, ebből adódóan egyértelmű, hogy a feltüntetett paraméter sem 2,5, sem pedig 4,5 nem lehet. A „Vitellone bianco dell'Appennino Centrale” minőségi jellemzői tehát nem változtak.

3.2. Földrajzi terület – A terület kiterjesztése:

A „Vitellone bianco dell'Appennino Centrale” OFJ kiterjesztett előállítási területe magában foglalja Pistoia megye teljes területét; valamint Roma, Latina és Caserta megyék egyes településeit.

A kiterjesztést legfőképpen az indokolja, hogy az előállítási területet fontos volt olyan területekre is kiterjeszteni, ahol a „Vitellone bianco dell'Appennino centrale” alapanyagául szolgáló *Chianina*, *Marchigiana*, és *Romagnola* fajták tenyésztésének hagyománya van. A szóban forgó fajtáknak a kiterjesztés tárgyát képező területeken meglévő tenyésztési hagyományairól tanúskodnak a korábban a Mezőgazdasági és Erdőgazdálkodási Minisztérium (Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste) irányítása alá tartozó Megyei Mezőgazdasági Felügyelőségek (Ispettorati Provinciali all'Agricoltura) dokumentumai, megelőző kezelésekről szóló állatorvosi igazolások, valamint szemináriumok és konferenciák anyagai. Ezekből kiderül, hogy a *Chianina*, *Marchigiana* és *Romagnola* fajtákhoz tartozó egyedek az '50-es, '60-as és '70-es években milyen számban voltak jelen Pistoia megyében, valamint Roma Latina és Caserta hegyi, illetve dombos területeken fekvő településein.

A földrajzi terület kiterjesztésének tárgyát képező, illetve a jelenlegi előállítási terület talaj- és éghajlati viszonyai megegyeznek, legelőik nagyban hasonlítanak, és a „Vitellone bianco dell'Appennino centrale” előállításához jelenleg alkalmazott tenyésztési módszereik azonosak.

A „Vitellone bianco dell'Appennino centrale” OFJ hús előállítási területe Közép-Olaszország appennini hegyvidékét foglalja magában; a vidék az éghajlat, a hőmérséklet-ingadozás, illetve a teljes csapadékmennyiség vonatkozásában sajátos ökoszisztémával jellemezhető. A területen az appennini-mediterrán éghajlatra jellemző feltételek uralkodnak, vagyis az átlagos éves csapadékmennyiség 1 200 mm – rendkívüli években maximum 2 000 mm – körül van, az éves középhőmérséklet pedig télen 0 °C, nyáron 24 °C, a legalacsonyabb hőmérséklet – 10 °C, a legmagasabb nyári hőmérséklet pedig 30 °C fölé is emelkedhet.

A terület jellemzően dombos, hegyes környezetben helyezkedik el, az alacsonyabb területeket főként erdők borítják, amelyek helyét fokozatosan legelők veszik át, ahogy közeledünk az appennini vízválasztóhoz, ahol a kisebb darabokra felosztott, különféle célokra (szántók, erdős területek, legelők) hasznosított birtokok jellemzőek. A „Vitellone bianco dell'Appennino centrale” előállításához használt *Chianina*, *Marchigiana* és *Romagnola* fajták tenyésztése mind a már körülhatárolt előállítási területen,

mind a kiterjesztés tárgyát képező területeken a hagyományos tenyésztési kultúrához kötődik, és nagymértékben hasonló. Különösen jellemző e területre, hogy rendkívül alacsony az állatállomány sűrűsége (az üzemek átlagosan 25 egyeddel rendelkeznek), továbbá hogy a dombos, hegyes vidékek hasznosítása következtében az állattenyésztés külterjes módon folyik.

Egyes megyék új elnevezése

A következő tartományoknak csak az elnevezése került módosításra, az országos törvények új rendelkezéseinek megfelelően: Forlì új elnevezése Forlì-Cesena; Pesaro új elnevezése Pesaro-Urbino.

Fermo megyét, amely korábban Ascoli-Piceno megye részeként a meghatározott földrajzi területhez tartozott, a 2004. június 11-i törvény rendelkezései szerint önálló megyévé nyilvánították. Megyei működését 2009. június 7-én kezdte meg.

3.3. A származás igazolása:

Módosításra került a hatályban lévő Termékleírás 7. pontja, amely nem tartalmazott semmilyen előírást a származás igazolásának feltüntetésére vonatkozólag, és nem határozta meg a Felügyeleti szervet sem.

Az 510/2006/EK tanácsi rendelet 4. cikkében, valamint az 1898/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkében foglaltaknak megfelelően valamennyi előállítási szakasz, illetve a termelési lánc valamennyi résztvevője vonatkozásában rögzítésre kerültek a származás igazolására vonatkozó előírások.

3.4. Az előállítás módja:

A születési helyre vonatkozó kikötés

Az Egységes dokumentum 3.5. pontjába belekerült az a kikötés, hogy az állatok születési helyének is az előállítási területen kell lennie.

A „Vitellone bianco dell'Appennino centrale” előállításához használt fajták elválasztása viszonylag hosszú idő után, a borjak 6–7 hónapos korában történik, többek között azért, mert az állatok gyakran a nyílt legelőn jönnek világra, és ennyi idős korukig maradnak az anyaállattal.

Az előállítási területtől eltérő helyen született borjak szükségszerűen túl korai időpontban kerülnek elválasztásra, ami határozottan rossz hatással van jólétükre, hústermelő képességükre, ennélfogva a termék tulajdonságaira is.

A következetesség fokozása érdekében előírásra került, hogy az előállítást és a vágást teljes egészében az előállítási területen kell végezni, azonban az azt követő feldolgozás, csomagolás és forgalmazás, ellenőrzés alatt ugyan, de történhet az előállítási területen kívül is.

Kifejtésre került, hogy a tenyésztésnek az előállítási területen kell történnie, bár ez a kikötés már jelenleg is érvényben van.

Az állatok minimális napi szükséglete

Az Egységes dokumentum 3.4. pontjában meghatározásra került a bikaborjak és az üszőborjak eltérő minimális napi takarmányegység (T.E.) szükséglete: az üszőborjak esetében ez a minimális mennyiség kisebb, mivel hízekonyságuk és növekedési képességük eltér a bikaborjakétól, ezért kisebb energiabevitelt igényelnek.

Takarmányozási megszorítások

Az Egységes dokumentum 3.4. pontjában az állatok takarmányozása tekintetében nagyobb megszorítások kerültek bevezetésre, így tilos az ipari melléktermékek használata; ez a tilalom mostantól kiterjed a tenyésztés teljes időtartamára, nem csupán a vágást megelőző négy hónapos időszakra.

Vágás

Úgyszintén az Egységes dokumentum 3.4. pontjába bekerült az az előírás, miszerint a vágóhídra érkező állatokat – az állatjólétre vonatkozó előírások szerint – vagy azonnal vágásra kell bocsátani, vagy elkülönített bokszokban kell várakoztatni. Erre azért van szükség, mert a szállítás, a vágás előtti

várakozás, illetve a szállítójárművekre történő be- és kirakás során az állatokat ért stressz nem ritkán kedvezőtlen hatással van a késztermék minőségére – ez a hús színe és íze, a hasított féltest puhulási képessége, a nagyobb folyadékvesztés stb. tekintetében nyilvánulhat meg.

Ezen okoknál fogva – az előállítási területen elhelyezkedő, megfelelő és ellenőrzött vágóhidakon történő vágás előírása révén – a lehető legkisebbre kell csökkenteni a stressz előfordulási lehetőségét. A vágóhidakon biztosítani kell a várakozásra alkalmas, megfelelően strukturált és méretezett helyiségeket, amelyekben lehetőség van az állatok elszigetelésére és/vagy elkülönítésére, minimálisra csökkentve ezáltal az állatokat érő pszichikai és fizikai stressz mértékét.

A külső és belső zsír vágott testről történő eltávolításának tilalma

Az Egységes dokumentum 3.5. pontjába bekerült a külső és belső zsíros részeknek a vágott testről történő eltávolítását tiltó előírás, annak érdekében, hogy a hús optimális mértékben puhuljon, és védve legyen az oxidációtól. A „Vitellone bianco dell'Appennino centrale” húsnak belső része csupán kis mértékben márványosan zsíros, ennél fogva megfelelő puhulási időszak szükséges ahhoz, hogy elérje az optimális puhaságot.

Ezen idő alatt a hűtőcellákban elhelyezett húst beborító zsír a külső húsrészeket óvja a beborulástól, illetve az oxidációtól.

Azzal, hogy a külső zsírréteg egy részét a hasított féltesten hagyják, majd azt a feldolgozás későbbi szakaszai során, a csomagolás vagy a közvetlen forgalomba helyezés előtt eltávolítják, meg lehet akadályozni a baktériumok elszaporodását. Erre a feldolgozás, és főként a vákuumos vagy módosított nyomás alatt történő csomagolás megfelelő végrehajtása érdekében van szükség.

Minimális puhulási idő

A puhulás az a pihentetési idő, ami feltétlenül szükséges ahhoz, hogy a hús megfelelően puha és ízletes legyen – ezek fontos tényezők a húskészítmény minőségének meghatározásakor. Annak érdekében, hogy az enzimatikus folyamatok átalakítsák a fehérjéket, és ezáltal lehetővé tegyék a termék optimalizálását, megfelelő puhulási időre van szükség. A puhulás időtartama a húsrészek típusának függvényében kerül meghatározásra.

Ezen okoknál fogva vált szükségessé az Egységes dokumentum 3.5. pontjában annak a meghatározása, hogy a bikaborjaknál a hasított test első és hátsó negyedének esetében a puhulási idő eltérő (az előbbinél legalább 4, az utóbbinál 10 nap).

3.5. Címkézés:

A címkén feltüntetendő kiegészítő adatok

Az Egységes dokumentum 3.7. pontjában a „márkanév” helyébe a „jelzés” kifejezés lép annak érdekében, hogy formailag könnyebb legyen megkülönböztetni a terméknek a vágott testen elhelyezett, kitörölhetetlen jelzés segítségével végezhető azonosítás útján történő felismerhetőségét és nyomon követhetőségét a márkanévvel történő azonosítástól, amelynek lehet pusztán kereskedelmi funkciója is.

A „márkajel feltüntetése” tevékenységét tehát felváltotta a „jelzés elhelyezése”.

Az Egységes dokumentum 3.7. pontjában előírásra került, hogy a Felügyeleti szerv egy úgynevezett ellenőrző adatlap vezetése révén köteles gondoskodni minden egyed nyilvántartásba vételéről és bejegyzéséről. Az ellenőrző dokumentum az az adatlap, amely a megfelelőségi előírások betartásának vizsgálatához alapul szolgál, és kizárólag elektronikusan tárolják. Az ellenőrző adatlap felvételét követően a megbízott szakember elhelyezi a fent említett jelzést.

Az ellenőrző adatlapon, a megfelelőségi előírások és azok betartásának ellenőrzése céljából, az alábbi adatokat kell feltüntetni: az állat azonosító (törzskönyvi) száma; azon üzem neve, ahol az egyed született; azon üzem neve, ahol az egyedet tenyésztették/hizlalták; az egyed mozgatása; születési helye; neme; a vágás dátuma és sorszám; állatkategória; a vágott test és a vágás utáni testrész tömege; a

vágott test EK-besorolás szerinti izmoltsága és faggyúborítottsága; a vágást végző vágóhíd neve és székhelye; a darabolást végző üzem neve és székhelye; az átvett termék típusának feltüntetése (vágott test, féltest, hatod, negyed, egyes részek vagy vegyes részek); a címzett neve és székhelye: vágóhíd, daraboló üzem, kereskedelmi egység; az igazolást kiállító szakember neve.

Ily módon egy olyan rendszer valósul meg, amely külső szervezet közvetlen ellenőrzése mellett biztosítani tudja a fogyasztók számára a hús nyomon követhetőségét az állat születésétől a végső feldolgozás helyéig, a címkén kötelezően feltüntetendő, és szabadon választott kiegészítő adatokra vonatkozó közösségi szabályozás teljes betartása mellett.

A forgalomba hozatalhoz engedélyezett feldolgozási és csomagolási rendszerek, a címkén feltüntetendő adatok kiegészítése

A piac és a forgalmazási rendszerek fejlődése következtében a húsfeldolgozásnak az eladópultnál frissen történő daraboláson kívüli egyéb módszereit is szükséges előírni és szabályozni. Az OFJ hús az Egységes dokumentum 3.7. pontjában előírt módon darabolható és csomagolható, az oltalom alatt álló földrajzi jelölés logójának az egyes csomagolásokon történő elhelyezését engedélyező ellenőrzés alatt álló üzemekben.

A nagyobb átláthatóság és a fogyasztók megfelelő tájékoztatásának biztosítása érdekében a nyomonkövethetőségi címkén az 1760/2000/EK tanácsi rendelet értelmében kötelezően feltüntetendő adatokon kívül elengedhetetlen néhány olyan információ, illetve megfogalmazás feltüntetése, amely nélkülözhetetlen ahhoz, hogy a fogyasztók kellő tájékoztatást kapjanak a „Vitellone bianco dell’Appennino centrale” OFJ-vel kapcsolatban.

Az Egységes dokumentum 3.7. pontjába tehát bekerült, hogy a címkén az érvényes szabályok által kötelezően előírt adatokon kívül az alábbi adatokat kell feltüntetni: hivatkozási szám vagy nyomonkövethetőségi kód; a „Vitellone bianco dell’Appennino centrale” jelölés és/vagy annak logója, az „Indicazione geografica protetta” (oltalom alatt álló földrajzi jelölés) felirat, és/vagy az érvényben lévő közösségi szabályok által előírt közösségi logó (lehetőség van az OFJ rövidítés használatára is); az egyed fajtája.

Ennek a módosítási javaslatnak az a célja, hogy a fogyasztók számára biztosítható legyen a hús teljes nyomon követhetősége, a születés helyszínétől a feldolgozás végső állomásáig.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„VITELLONE BIANCO DELL’APPENNINO CENTRALE”

EK-sz.: IT-PGI-0117-1552-26.10.2009

OFJ (X) OEM ()

1. **Elnevezés:**

„Vitellone bianco dell’Appennino centrale”

2. **Tagállam vagy harmadik ország:**

Olaszország

3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása:**

3.1. *A termék típusa:*

1.1. osztály: Friss hús

3.2. *A termék leírása, amelyre az 1. pontban található elnevezés vonatkozik:*

A „Vitellone bianco dell’Appennino Centrale” OFJ hús 12–24 hónapos, fajtiszta *Chianina*, *Marchigiana* és *Romagnola* fajtájú, a jellegzetes előállítási területen született és tenyésztett hím- és nőtényborjakból származik.

A szarvasmarhák válogatott, vagyis az Olasz Törzskönyv Fialat Állatok Nyilvántartásába előírás szerint bejegyzett tenyészetekből származnak: ez igazolja fajtatisztaságukat, ami a hús fizikai és organoleptikus (érzékszervi) tulajdonságainak meghatározása szempontjából alapvető tényező.

A vágott test külső húsos részein nem lehetnek rendellenes színváltozások (magenta vagy feketébe hajló szín). A külső zsírréteg színe nem lehet hamvas sárgába hajló, és nem lehet erős sárga erezete.

A „Vitellone bianco dell'Appennino Centrale” húsának átlagos minőségi paraméterei az alábbiak:

— pH-érték	5,2 és 5,8 közötti
— éteres kivonat (t.q.)	3 %-nál kevesebb
— hamu (t.q.)	2 %-nál kevesebb
— fehérje (t.q.)	20 %-nál több
— koleszterin	50 mg/100 g-nál kevesebb
— telítetlen/telített zsírsavak aránya	1,0-nél nagyobb
— veszteség frissen	3 %-nál kevesebb
— főzés kori veszteség	35 %-nál kevesebb
— keménységi fok (nyersen)	3,5 kg/cm ² -nél kevesebb
— keménységi fok (főzve)	2,5 kg/cm ² -nél kevesebb
— szín (nappali fényenél 2 667 K)	
— L 30-nál több	
— C 20-nál több	
— H 25 és 45 közötti	

3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetén):

—

3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetén):

Az appennini „bianca” („fehér”) fajta borjait az anyaállatok az elválasztásig természetes úton táplálják. Ezt követően a takarmány alapja természetes mezőkről vagy természetből származó fűfélékből vagy takarmányból, illetve a körülírt előállítási területen termesztett jellemző fűfélékből áll. Adalékként engedélyezett egyszerű vagy összetett koncentrált tápok adása, ásványi és vitaminkiegészítővel.

A táplálék mennyisége oly módon lett meghatározva, hogy magas vagy középmagas tápértékeket biztosítson – szárazanyagban kifejezve ez a bikák esetében 0,8 T.E., az üszők esetében 0,7 T.E.

Tilos az állatok ipari melléktermékekkel történő etetése.

3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

Az előállítás azon műveletei, amelyeknek a meghatározott földrajzi területen kell történniük a születés, a tenyésztés – beleértve az elválasztás és a hizlalás szakaszát –, és a vágás.

3.6. A szeletelésre, aprításra, előkészítésre stb. vonatkozó egyedi szabályok:

—

3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok:

A „Vitellone bianco dell'Appennino centrale” hús forgalomba kerülésekor megfelelő, a „Vitellone bianco dell'Appennino centrale” OFJ felirattal ellátott jelzéssel kerül forgalomba.

A jelzés elhelyezése a vágóhídon történik, azt a felügyeleti szerv munkatársai végzik.

A címkén, a „Vitellone bianco dell'Appennino” elnevezésen és/vagy a termék logóján kívül az alábbiakat kell feltüntetni: hivatkozási szám vagy nyomkövethetőségi kód; az „Indicazione geografica protetta” (oltalom alatt álló földrajzi jelölés) felirat és/vagy az érvényes közösségi szabályok által előírt közösségi logó (lehetőség van az OFJ rövidítés használatára is); az egyed fajtája. Más, a megfelelőségi követelmények betartásának ellenőrzésére szolgáló és az ellenőrző adatlapban előírt adatok is feltüntethetők a címkén: az állat azonosító (törzskönyvi) száma; azon üzem neve, ahol az egyed született; azon üzem neve, ahol az egyedeket tenyésztették/hizlalták; az egyed mozgatója; születési helye; neme; a vágás dátuma és sorszáma; állatkategória; a vágott test és a vágás utáni testrész tömege; a vágott test EK-besorolás szerinti izmoltsága és faggyúboritottsága; a vágást végző vágóhíd neve és székhelye; a darabolást végző üzem neve és székhelye; az átvett termék típusának feltüntetése (vágott test, féltest, hatod, negyed, egyes részek vagy vegyes részek); a címzett neve és székhelye: vágóhíd, darabolóüzem, kereskedelmi egység; az igazolást kiállító szakember neve.

A darabolt (friss vagy fagyasztott) hús az alábbi csomagolásokban kerül forgalomba: előrecsomagolva, vákuumos vagy módosított nyomás alatt történő csomagolás. Kizárólag lezárt és címkével ellátott csomagolásban bocsátják kereskedelmi forgalomba. A termék csomagolása kizárólag engedéllyel rendelkező, a kijelölt felügyeleti szerv ellenőrzése alatt álló darabolóüzemekben történhet.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása:

A „Vitellone Bianco dell'Appennino Centrale” borjúhús előállítási területe Közép-Olaszország appennini vonulata mentén elhelyezkedő megyék és települések területét foglalja magában.

A termék előállítási területe a következő megyék jelenlegi közigazgatási területére terjed ki: Bologna, Ravenna, Forlì-Cesena, Rimini, Ancona, Ascoli Piceno, Fermo, Macerata, Pesaro-Urbino, Teramo, Pescara, Chieti, L'Aquila, Campobasso, Isernia, Benevento, Avellino, Frosinone, Rieti, Viterbo, Terni, Perugia, Grosseto, Siena, Arezzo, Firenze, Prato, Livorno, Pisa, Pistoia, Roma (Arcinazzo Romano, Camerata Nuova, Cervara di Roma, Jenne, Mazzano Romano, Ponzano Romano, Sant'Oreste, Subiaco, Vallepietra, Vallinfrada, Vivaro Romano községekre korlátozva), Latina (Campodimele, Castelforte, Fondi, Formia, Itri, Lenola, Minturno, Monte San Biagio, Prossedi, Roccasecca dei Volsci, Santi Cosma e Damiano, Sonnino, Spigno Saturnia községekre korlátozva) és Caserta (Ailano, Alife, Alvignano, Baia és Latina községekre korlátozva), Bellona, Caianello, Caiazzo, Calvi Risorta, Camigliano, Capriati a Volturno, Castel Campagnano, Castel di Sasso, Castello del Matese, Ciorlano, Conca della Campania, Dragoni, Fontegreca, Formicola, Francolise, Gallo Matese, Galluccio, Giano Vetusto, Gioia Sannitica, Letino, Liberi, Marzano Appio, Mignano Monte Lungo, Pastorano, Piana di Monte Verna, Piedimonte Matese, Pietramelara, Pietravairano, Pignataro Maggiore, Pontelatone, Prata Sannita, Pratella, Presenzano, Ravello, Rocca D'Evandro, Roccaromana, Rocchetta és Croce, Ruviano, San Gregorio Matese, San Pietro Infine, San Potito Sannitico, Sant'Angelo d'Alife, Sparanise, Teano, Tora és Picilli, Vairano Patenora, Valle Agricola, Vitulazio).

5. Kapcsolat a földrajzi területtel:

5.1. A földrajzi terület sajátosságai:

Az Appenninek területe a hőmérséklet-ingadozás és a teljes csapadékmennyiség tekintetében sajátos ökoszisztémával rendelkezik. Ezek a környezeti feltételek, amelyek egyértelműen a talaj morfológiai adottságaihoz, illetve speciális elhelyezkedéséhez kötődnek, változatos, ugyanakkor markánsan jellegzetes legelőflóra kifejlődését idézik elő. A legelők egyik sajátosságát „esszenciális” elemtartalmuk adja, ilyenek egyes specifikus aromák és pigmentek.

A terület jellemzően dombos, hegyes környezetben helyezkedik el, az alacsonyabb területeket főként erdők borítják, amelyek helyét fokozatosan legelők veszik át, ahogy közeledünk az appennini vízválasztóhoz, ahol a kisebb darabokra felosztott, különféle célokra (szántók, erdős területek és legelők) hasznosított birtokok jellemzőek.

Az appennini-mediterrán éghajlatra jellemző feltételek tapasztalhatók, vagyis az átlagos éves csapadékmennyiség 1 200 mm körül van (rendkívüli években maximum 2 000 mm), az éves középhőmérséklet pedig télen 0 °C, nyáron 24 °C, a legalacsonyabb hőmérséklet – 10 °C, a legmagasabb nyári hőmérséklet pedig túllépheti a 30 °C-ot.

5.2. A termék sajátosságai:

A „Vitellone bianco dell'Appennino centrale” fehérjetartalma, valamint a telítetlen és telített zsírsavak aránya fontos tényező a hús minőségének meghatározása szempontjából.

Az előállított hús felülete, még ha elárusítópultban történik is a hús darabolása, nem barnul meg rövid idő alatt, és ily módon jelentősen csökken a megmunkálási selejt mennyisége.

5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti okozati kapcsolat:

A földrajzi terület és a termék közötti kapcsolat a genetikai állomány, a tenyésztés típusa, valamint az éghajlati körülmények kombinációjából adódik.

A tenyésztési rendszerek kiválóan visszavezethetők a hizlalási szakaszban lévő egyedek fixkarámos vagy félszabad legeltetési hagyományos módszereire. A fejlődés, illetve a hizlalás szakaszában alkalmazott táplálék túlnyomórészt az üzem saját terméke. Az üzemek többségében az úgynevezett zártciklusú tenyésztést alkalmazzák, vagyis az istállóban született borjút a vágósúly eléréseig nevelik.

A termék fő jellemzői elsősorban abból adódnak, hogy az egyedek a területen őshonos fajtákhoz tartoznak, amelyek tenyésztése és előállítási technikája évszázados hagyományokra tekint vissza a meghatározott területen.

A hús dinamikusan reagál a környezeti hatásokra, ezekből adódik egyedisége, nemcsak az organoleptikus (érzékszervi) tulajdonságok, hanem az izomtömeg, a rostos részek és a zsírszövetek szempontjából is. Mivel az állatok túlnyomórészt szabadon élnek, biológiai ciklusuk szorosan kapcsolódik az őket körülvevő földrajzi környezethez.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére:

(510/2006/EK rendelet 5. cikk 7. bekezdés)

Ez a közigazgatási szerv azzal, hogy a „Vitellone bianco dell'Appennino centrale” OFJ elismerési kérelmét az Olasz Köztársaság Hivatalos Közlönyének 2009. július 15-i 162. számában közzétette, megindította a nemzeti kifogásolási eljárást.

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege az alábbi internetes oldalon tekinthető meg:

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

vagy

közvetlenül a Minisztérium honlapján (<http://www.politicheagricole.it>), (a képernyő bal oldalán) a „Prodotti di qualità” (Minőségi termékek) címszóra, majd a „Disciplinari di produzione all'Esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]” („Az 510/2006/EK rendelet szerinti uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) menüpontra kattintva.

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

